

УНИВЕРСИТЕТ ВЪРХНА АНТРОПОЛОГИЧЕСКА ШКОЛА



# «На одно крыло — серебряная, На другое — золотая...»

Сборник статей памяти Светланы Рябцевой

*Под редакцией  
Р. А. Рабиновича и Н. П. Тельнова*

Библиотека



КИШИНЕВ  
2020

902/904 (082)=111=161.1

H 120

**Печатается по решению Ученого совета**  
университета «Высшая антропологическая школа»

**Составители и ответственные редакторы:**

доктор истории Р.А. Рабинович,  
доктор истории Н.П. Тельнов

**Редколлегия:**

доктор истории Л.В. Дергачева,  
кандидат педагогических наук А.Э. Жабрева,  
доктор культурологии Н.М. Калашникова,  
кандидат исторических наук А.А. Пескова,  
магистр антропологии А.А. Романчук,  
доктор истории Д.А. Топал

**DESCRIEREA CIP A CAMEREI NAȚIONALE A CĂRȚII**

**«На одно крыло — серебряная, На другое — золотая...»** Сборник статей памяти Светланы Рябцевой = "One her wing is silver, The other one is made of gold..." Selected papers in memory of Svetlana Ryabtseva / составители и ответственные редакторы: Р.А. Рабинович, Н.П. Тельнов; обложка: Д.А. Топал; Университет Высшая антропологическая школа. — Кишинэу: Stratum Plus, 2020. — 508 p.: fig., fot., fig., fot. color, 35 p. il. color. — (Библиотека «Stratum» = Library «Stratum»), ISBN 978-9975-3198-0-5).

Cerințe de sistem: PDF Reader.

Tit., cuprins, rez. paral.: lb. engl., rusă. — Texte: lb. engl., rusă. — Referințe bibliogr. la sfârșitul art.

ISBN 978-9975-3343-6-5.

902/904 (082)=111=161.1

H 120

Этот сборник научных статей посвящён памяти учёного, археолога, видного исследователя истории средневекового ювелирного дела, костюма и ювелирного убора Восточной и Юго-Восточной Европы — Светланы Станиславовны Рябцевой (1966—2019 гг.). С.С. Рябцева занимала в науке уникальное место: её изыскания стали своеобразным «мостом между Востоком и Западом» — исследованиями Восточной, Юго-Восточной и Центральной Европы. Светлана Станиславовна прожила короткую жизнь, но оставила о себе добрую память. Это её замечательные научные работы и то позитивное вдохновение, которое исходило от неё к близким людям, друзьям и коллегам. Сборник объединяет работы исследователей из Молдовы, России, Украины, Румынии, Беларуси, Болгарии, Венгрии, Словакии, Польши, Франции и Великобритании.

**ISBN 978-9975-3343-6-5.**

© Р.А. Рабинович, Н.П. Тельнов, 2020.

© Университет «Высшая антропологическая школа», "Stratum plus" Р.Р.

© Обложка: Д.А. Топал, 2020.

Редактор материалов на английском языке: Ю.Д. Тимотина

Технический координатор: Ж.Б. Кроитор

Оригинал-макет: Д.А. Топал, Л.А. Мосионжник, Г.В. Засыпкина

Редактор карт: Л.А. Мосионжник

Корректор: Г.В. Засыпкина

HIGH ANTHROPOLOGICAL SCHOOL UNIVERSITY



# **‘ONE HER WING IS SILVER, THE OTHER ONE IS MADE OF GOLD...’**

Selected papers in memory of Svetlana Ryabtseva

*Edited by  
R.A. Rabinovich and N.P. Telnov*



KISHINEV  
2020

*Памяти*  
**Светланы Станиславовны Рябцевой**  
*посвящается*



*In memory of Svetlana Ryabtseva*

## СОДЕРЖАНИЕ

### AD MEMORIAM

<b>Р. А. Рабинович, Н. П. Тельнов</b> ( <i>Кишинёв, Молдова</i> ). «Мои глаза ласкают твой портрет». Несколько штрихов к образу исследователя Светланы Рябцевой . . . . .	15
<b>Список научных публикаций С. С. Рябцевой</b> . . . . .	33
<b>Фотоальбом</b> . . . . .	43
<b>Некоторые графические работы Светланы Рябцевой</b> . . . . .	44

### АРХЕОЛОГИЯ КОСТЮМА

<b>М. М. Казанский</b> ( <i>Париж, Франция</i> ). Пальчатые фибулы типа Арчар-Истрия на Дунае и в Крыму. . . . .	47
<b>С. Дончева</b> ( <i>Шумен, Болгария</i> ). О форме и декоре ременных бляшек в раннесредневековой Болгарии . . . . .	55
<b>С. В. Томсинский</b> ( <i>Санкт-Петербург, Россия</i> ). Накладка на сумку первой половины X в. из Углича . . . . .	69
<b>К. А. Лавыш</b> ( <i>Минск, Беларусь</i> ). Восточные и византийские традиции в комплексе украшений женского костюма Руси (по материалам средневековых городов Беларуси) . . . . .	77
<b>А. Э. Жабрева</b> ( <i>Санкт-Петербург, Россия</i> ). О некоторых изобразительных источниках по средневековому костюму сербской знати . . . . .	89
<b>Н. В. Жилина</b> ( <i>Москва, Россия</i> ). Фибула как инсигния в западноевропейском костюме . . . . .	99
<b>К. Тэтару, Т. А. Мартин</b> ( <i>Бухарест, Румыния</i> ). Булавки из клада начала XVII века из Влэдичаска, жудец Калараш. . . . .	107
<b>Л. В. Дергачева</b> ( <i>Бухарест, Румыния</i> ). Средневековый женский аксессуар головного убора из Республики Молдова . . . . .	119
<b>Н. М. Калашникова</b> ( <i>Санкт-Петербург, Россия</i> ). Об использовании украшений-реплик при реконструкции костюмных комплексов . . . . .	125

## СОВЕРШЕНСТВО ИЗЫСКАННЫХ УКРАШЕНИЙ

- О. В. Гопкало** (*Киев, Украина*). Кольца, височные кольца, браслеты, серьги, гривны — редкие аксессуары погребального убора культуры Черняхов — Сынтана-де-Муреш . . . . . 135
- В. Йотов** (*Варна, Болгария*). Золотая пластина с монограммой из поздне-античной крепости на мысе Св. Атанас . . . . . 147
- И. Р. Ахмедов** (*Санкт-Петербург, Россия*). «Реликтовые» формы украшений из Елшинского клада VII в. н. э. . . . . 151
- В. Е. Родинкова** (*Москва, Россия*). История изучения женского металлического убора круга «древностей антов». . . . . 163
- А. В. Мастыкова** (*Москва, Россия*). Средневековые перстни с пентаграммой в Юго-Западном Крыму: происхождение, распространение, датировка. . . . . 171
- С. Оца** (*Бухарест, Румыния*). Серьги, украшенные ажурными сферическими подвесками, происходящие с территории Румынии, Молдовы и Сербского Баната . . . . . 181
- Ю. В. Степанова** (*Тверь, Россия*). Перстни из сельских погребальных памятников Тверского Верхневолжья XI—XIII вв. . . . . 191
- А. И. Болдуряну** (*Кишинёв, Молдова*). Браслет с арабской надписью и львиной личиной с городища Костешть XIV в. (Молдова) . . . . . 201
- С. И. Валиулина** (*Казань, Россия*). Некоторые украшения и детали костюма Торецкого городского поселения. . . . . 207

## СОКРОВИЩА ФОНДОВ

- Л. В. Строкова** (*Киев, Украина*). Древнерусский клад из с. Новые Безрадици Киевской области. . . . . 221
- Ю. В. Мысько** (*Киев, Украина*). Предметы древнерусского головного и шейного ювелирного убора в фондовом собрании Национального Киево-Печерского историко-культурного заповедника . . . . . 227
- А. Ф. Кочкина, Д. А. Сташенков** (*Самара, Россия*). Ювелирные изделия эпохи Волжской Болгарии из фондов Самарского областного историко-краеведческого музея им. П. В. Алабина . . . . . 237

## КРАСОТА САКРАЛЬНОГО

- М. П. Крук** (*Краков, Польша*). Двусторонний энколпион с изображениями Богородицы с младенцем Иисусом и Трех Святых из коллекции князя Чарторыйского в Кракове . . . . . 251

- А. А. Пескова, А. Ю. Кононович (Санкт-Петербург, Россия). Фрагменты серебряных окладов богослужебных предметов из раскопок Большого Шепетовского городища . . . . . 265**
- И. А. Стерлигова (Москва, Россия). Драгоценные украшения на древнерусских иконах по «свидетельству» резных и литых образков XIII века . . 277**
- Л. В. Пекарская (Лондон, Великобритания). Золотые колты с изображениями святых: манера исполнения и неизвестные особенности стиля . . 285**
- И. Тентюк, В. Бубулич (Кишинёв, Молдова). Раннесредневековые миниатюрные топоры Карпато-Днестровского региона. Вопросы датировки происхождения и функциональности . . . . . 299**

### **ЛИЧНОСТИ И ЗНАКИ ЭПОХ**

- С. В. Белецкий (Санкт-Петербург, Россия). Топор с изображением древнерусского княжеского знака из окрестностей Чернигова . . . . . 311**
- Б. Лесак (Братислава, Словакия), Н. В. Хамайко (Киев, Украина), Е. Е. Черненко (Чернигов, Украина). Печати княгини Марины . . . . . 315**
- Л. П. Заболотная (Кишинёв, Молдова). Загадка одного портрета: Мария Владимировна Старицкая или Мария (Лупу) Радзивилл? . . . . . 331**

### **«СУММА ТЕХНОЛОГИЙ»**

- К. С. Чугунова (Санкт-Петербург, Россия). Информативность химического состава средневекового металла на примере двух групп украшений из медных сплавов . . . . . 341**
- И. Е. Зайцева, Е. С. Коваленко, К. М. Подурец, М. М. Мурашев (Москва, Россия). Древнерусские кресты-энколпионы: опыт нейтронной и синхротронной визуализации . . . . . 353**
- И. А. Сапрыкина (Москва, Россия). Украшения из легкоплавких сплавов в городском ювелирном наборе XII—XIII вв. (по материалам из раскопок Твери) . . . . . 363**
- М. И. Гоняный, Т. Г. Сарачева (Москва, Россия). Химический состав металла нательных крестов из поселений Устье 2, 3 на Куликовом поле . . 369**
- Е. В. Салмина, С. А. Салмин (Псков, Россия). Горны на курганах (открытие средневекового металлургического квартала в Пскове при раскопках 2016—2019 гг.) . . . . . 381**
- Т. Б. Сениченкова, С. О. Урюпов (Санкт-Петербург, Россия). К вопросу о древней технологии смолотварения . . . . . 389**

## ЗАВОЕВАТЕЛИ РОДИНЫ

- А. В. Комар** (*Киев, Украина*). Поясные украшения IX в. из погребений древних мадьяр Днестро-Дунайского региона . . . . . 397
- Э. Галл** (*Бухарест, Румыния*). Предполагаемое погребение «венгерского воина периода Обретения родины», обнаруженное в 1959 году у озера Тей возле Бухареста . . . . . 407
- М. В. Квитницкий** (*Тирасполь, Молдова*), **Н. П. Тельнов** (*Кишинёв, Молдова*), **В. С. Синика** (*Тирасполь, Молдова*), **С. Д. Лысенко** (*Киев, Украина*), **А. Тюрк** (*Будапешт, Венгрия*). Погребение из Владычень с украшением венгерского облика. . . . . 415

## ИССЛЕДОВАНИЯ И ПУБЛИКАЦИИ

- С. Н. Травкин** (*Санкт-Петербург, Россия*). Некоторые особенности использования монет в ювелирном искусстве в средние века . . . . . 427
- Е. Р. Михайлова** (*Санкт-Петербург, Россия*). Древнерусские курганы могильника Которск IX . . . . . 433
- В. Ю. Соболев** (*Санкт-Петербург, Россия*). Древнерусская погребальная культура Новгородской земли. Хронологические индикаторы раннего этапа. . . . . 447
- А. В. Курбатов** (*Санкт-Петербург, Россия*). О редкой находке в Березове на севере Западной Сибири . . . . . 453
- Н. Д. Руссев** (*Кишинёв, Молдова*). От разноцветных ниточек до косточек и ножинок: к истории этнографических предметов давнего детства . . . . 461

## ПОЛЕМИЧЕСКИЕ ЭТЮДЫ

- Д. А. Топал** (*Кишинёв, Молдова*). Ювелирные изделия клада из Феттерсфельде: в поисках нарратива, автора и адресата . . . . . 469
- А. А. Романчук** (*Кишинёв, Молдова*). Женские украшения и возникновение Древнерусского государства: заметки на полях проблемы . . . . . 479
- А. Е. Мусин** (*Санкт-Петербург, Россия*). Парадоксы рецепции византийской культуры в Древней Руси . . . . . 487
- Ф. Ницу** (*Бухарест, Румыния*). Потребление ювелирных изделий в Мунтении и Молдове в XVII—XVIII вв. . . . . 499
- Список сокращений.** . . . . 505



## CONTENTS

### AD MEMORIAM

<b>R.A. Rabinovich, N.P. Telnov (<i>Kishinev, Moldova</i>). ‘My eyes are fondling your portrait’. A few touches to the portrait of researcher Svetlana Ryabtseva . . .</b>	<b>15</b>
<b>List of works by Svetlana Ryabtseva . . . . .</b>	<b>33</b>
<b>Photoalbum . . . . .</b>	<b>43</b>
<b>A few graphic works by Svetlana Ryabtseva . . . . .</b>	<b>44</b>

### ARCHAEOLOGY OF COSTUME

<b>M.M. Kazanski (<i>Paris, France</i>). Fingered Fibulae of Archaic-Histria Type on the Danube and in the Crimea. . . . .</b>	<b>47</b>
<b>S. Doncheva (<i>Shumen, Bulgaria</i>). On the Shape and Decoration of Belt Mounts in the Early Medieval Bulgaria . . . . .</b>	<b>55</b>
<b>S. V. Tomsinsky (<i>Saint Petersburg, Russian Federation</i>). An Applique for a Bag of 900—950 from the Town of Uglich.. . . .</b>	<b>69</b>
<b>K.A. Lavysh (<i>Minsk, Belarus</i>). Oriental and Byzantine Traditions in a Complex of Ornaments for Women’s Costume in Rus’ (by Materials of Medieval Towns of Belarus). . . . .</b>	<b>77</b>
<b>A. E. Zhabreva (<i>Saint Petersburg, Russian Federation</i>). About Some Graphic Sources on the Medieval Costume of the Serbian Nobility . . . . .</b>	<b>89</b>
<b>N. V. Zhilina (<i>Moscow, Russian Federation</i>). Fibula as Insignia in a Western-European Costume. . . . .</b>	<b>99</b>
<b>C. Tătaru, T.A. Martin (<i>Bucharest, Romania</i>). Pin jewelry pieces from an early 17<sup>th</sup> century hoard found near Vlădiceasca village, Călărași county . . . . .</b>	<b>107</b>
<b>L. V. Dergaciova (<i>Bucharest, Romania</i>). Medieval Female Headpiece Found in the Republic of Moldova . . . . .</b>	<b>119</b>
<b>N.M. Kalashnikova (<i>Saint Petersburg, Russian Federation</i>). On Using Jewellery Replicas during Reconstruction of the Historical Dresses. . . . .</b>	<b>125</b>

## PERFECTION OF FINE JEWELRY

- O. V. Gopkalo** (*Kyiv, Ukraine*). **Finger Rings, Temple Rings, Bracelets, Earrings, Torcs: rare accessories of burial dress of the Chernyakhov — Sântana de Mureș Culture** . . . . . 135
- V. Yotov** (*Varna, Bulgaria*). **Gold Plate with Monogram of the Late-Antique Fortress at Cape of St. Atanas** . . . . . 147
- I. R. Akhmedov** (*Saint Petersburg, Russian Federation*). **“Relic” Forms of Jewelry from Elshino Hoard of the 7<sup>th</sup> Century AD** . . . . . 15
- V. E. Rodinkova** (*Moscow, Russian Federation*). **History of Study of Women’s Metal Attire from the “Antiquities of the Antae” Circle** . . . . . 163
- A. V. Mastykova** (*Moscow, Russian Federation*). **Medieval Finger Rings with Pentagram in the South-Western Crimea: Origin, Distribution, Dating** . . . . 171
- S. Oța** (*Bucharest, Romania*). **Earrings Decorated with Hemstitched Spherical Pendants Found on the Territory of Romania, Moldavia and the Serbian Banat** . . . . . 181
- Yu. V. Stepanova** (*Tver, Russian Federation*). **Finger-rings from the Rural Burial Sites of the Tver Upper Volga of 11<sup>th</sup>—13<sup>th</sup> Centuries** . . . . . 191
- A. Boldureanu** (*Kishinev, Moldova*). **Bracelet with Arabic Inscription and Leonine Mask Found in Costești Town of the 14<sup>th</sup> Century (Moldova)** . . . . 201
- S. I. Valiulina** (*Kazan, Russian Federation*). **Some Jewelry and Costume Details of the Toretskoe Urban Settlement** . . . . . 207

## TREASURES FROM COLLECTIONS

- L. V. Stroková** (*Kyiv, Ukraine*). **Ancient Russian Treasure Hoard from Novi Bezradychi of Kyiv Oblast** . . . . . 221
- Yu. V. Mysko** (*Kyiv, Ukraine*). **Objects of the Old Rus Head and Neck Jewelry Dress in the Depositary Collection of the National Kyiv-Pechersk Historical and Cultural Reserve** . . . . . 227
- A. F. Kochkina, D. A. Stashenkov** (*Samara, Russian Federation*). **Jewelry of the Volga Bulgaria Era from the Funds of the Samara Museum for Historical and Regional Studies named after P. V. Alabin** . . . . . 237

## BEAUTY OF THE SACRED

- M. P. Kruk** (*Krakow, Poland*). **Double-Sided Encolpion with the Virgin and Child and Three Saints in the Collection of the Princes Czartoryski in Krakow** . . . . 251

<b>A.A. Peskova, A. Yu. Kononovich</b> ( <i>Saint Petersburg, Russian Federation</i> ). <b>Fragments of the Silver Frames of Liturgical Items from the Excavation of a Large Fortified Settlement near Shepetovka . . . . .</b>	<b>265</b>
<b>I.A. Sterligova</b> ( <i>Moscow, Russian Federation</i> ). <b>Precious Ornaments on Old Russian Icons: Evidence of Carved and Cast Images from the Thirteenth Century . . . . .</b>	<b>277</b>
<b>L. V. Pekarska</b> ( <i>London, Great Britain</i> ). <b>Gold Cloisonné Kolty with Images of Saints: their Manufacturing Manner and Unknown Style Features. . . . .</b>	<b>285</b>
<b>I. Tentiuc, V. Bubulici</b> ( <i>Kishinev, Moldova</i> ). <b>Early medieval miniature axes in Carpathian-Dniester region. The issues of dating, origin and functionality . .</b>	<b>299</b>

### PERSONALITIES AND SYMBOLS OF EPOCHS

<b>S. V. Beletsky</b> ( <i>Saint Petersburg, Russian Federation</i> ). <b>The Axe with the Image of an Ancient Russian Ducal Sign from the Outskirts of Chernigov . . . . .</b>	<b>311</b>
<b>B. Lesák</b> ( <i>Bratislava, Slovakia</i> ), <b>N. V. Khamaiiko</b> ( <i>Kyiv, Ukraine</i> ), <b>O. Ye. Chernenko</b> ( <i>Chernihiv, Ukraine</i> ). <b>Seals of Princess Marina. . . . .</b>	<b>315</b>
<b>L. P. Zabolotnaia</b> ( <i>Kishinev, Moldova</i> ). <b>The Mystery of One Portrait: Maria Vladimirovna Staritskaya or Maria (Lupu) Radziwill? . . . . .</b>	<b>331</b>

### ‘SUMMA TECHNOLOGIAE’

<b>K. S. Chugunova</b> ( <i>Saint Petersburg, Russian Federation</i> ). <b>Informational Value of Medieval Metal’s Chemical Composition Based on Two Groups of Copper-Alloy Jewelry . . . . .</b>	<b>341</b>
<b>I. E. Zaytseva, E. S. Kovalenko, K. M. Podurets, M. M. Murashev</b> ( <i>Moscow, Russian Federation</i> ). <b>Medieval Russian Cross Pendants: Neutron and Synchrotron Imaging Experience . . . . .</b>	<b>353</b>
<b>I.A. Saprykina</b> ( <i>Moscow, Russian Federation</i> ). <b>Pewter Jewelry in the Urban Jewelry Set in 12<sup>th</sup>—13<sup>th</sup> cc. (According to the Materials from Excavations in Tver) . . . . .</b>	<b>363</b>
<b>M. I. Gonyanyi, T. G. Saracheva</b> ( <i>Moscow, Russian Federation</i> ). <b>Chemical Composition of Metal Used in Breast Crosses from Ustye 2, 3 Settlements on the Kulikovo Field. . . . .</b>	<b>369</b>
<b>E. V. Salmina, S. A. Salmin</b> ( <i>Pskov, Russian Federation</i> ). <b>Metallurgical Furnaces on the Burial Mounds (discovery of the medieval metallurgy district in Pskov during excavations in 2016—2019) . . . . .</b>	<b>381</b>
<b>T. B. Senichenkova, S. O. Uriupov</b> ( <i>Saint Petersburg, Russian Federation</i> ). <b>Revisiting the Ancient Technique of Tar-making. . . . .</b>	<b>389</b>

## CONQUERORS OF THEIR OWN HOMELAND

- O. V. Komar** (*Kyiv, Ukraine*). **Belt Fittings of the 9<sup>th</sup> Century from the Early Magyar Burials of the Dniester-Danube Region** . . . . . 397
- E. Gáll** (*Bucharest, Romania*). **The Grave of an Allegedly “Conquest Period Hungarian Warrior” Found in 1959, at Tei Lake near Bucharest** . . . . . 407
- M. V. Kvitnytskyi** (*Tiraspol, Moldova*), **N. P. Telnov** (*Kishinev, Moldova*), **V. S. Sinika** (*Tiraspol, Moldova*), **S. D. Lysenko** (*Kyiv, Ukraine*), **A. Türk** (*Budapest, Hungary*). **Grave from Vladycheni with Adornment of the Hungarian Type.** . . . . . 415

## RESEARCH AND PUBLICATIONS

- S. N. Travkin** (*Saint Petersburg, Russian Federation*). **Some Features of the Use of Coins in Jewelry in the Middle Ages** . . . . . 427
- E. R. Mikhaylova** (*Saint Petersburg, Russian Federation*). **Barrows with Inhumations from the Medieval Cemetery Kotorsk IX** . . . . . 433
- V. Yu. Sobolev** (*Saint Petersburg, Russian Federation*). **Ancient Russian Funeral Culture of the Novgorod Land. Chronological Indicators of Early Stage** . . . 447
- A. V. Kurbatov** (*Saint Petersburg, Russian Federation*). **A Rare Find from Berezov in the North of Western Siberia** . . . . . 453
- N. D. Russev** (*Kishinev, Moldova*). **From Multi-Colored Threads to Bones and Small Knives: towards history of ethnographic objects from remote childhood** . . 461

## POLEMIC ETUDES

- D. A. Topal** (*Kishinev, Moldova*). **Jewellery from Vetttersfelde Hoard: in search of the narrative, its author and recipient** . . . . . 469
- A. A. Romanchuk** (*Kishinev, Moldova*). **Women’s Jewelry and the Origin of Old Russian State: Some Remarks in the Margins of the Issue.** . . . . . 479
- A. E. Musin** (*Saint Petersburg, Russian Federation*). **Paradoxes of the Reception of Byzantine Culture in Medieval Rus’** . . . . . 487
- F. Nițu** (*Bucharest, Romania*). **Jewellery consumption in Wallachia and Moldova, 17<sup>th</sup>—18<sup>th</sup> centuries** . . . . . 499
- Abbreviations** . . . . . 505

С. В. Белецкий

## Топор с изображением древнерусского княжеского знака из окрестностей Чернигова \*

**Keywords:** Old Rus, duke Vladimir Svyatoslavovich, ancient Russian ducal sign, axe, insignia of military power

**Ключевые слова:** Древняя Русь, князь Владимир Святославич, княжеский знак, топор, инсигния воинской власти

S. V. Beletsky

### The Axe with the Image of an Ancient Russian Ducal Sign from the Outskirts of Chernihiv

The picture of the silver inlaid iron axe was published in the Internet in 2019. Besides the watted ornament, the incrustation includes an image of an ancient Russian ducal sign in the form of trident. According to the finders' information, the axe originates from the outskirts of Chernihiv. The sign on that axe belonged to the duke Vladimir Svyatoslavovich.

The finds of the silver inlaid axes with ducal signs are rare but not unique. A similar axe which had images of two ducal signs along with a geometrical ornament was found in 2011 during the excavations of a mound on Shekshovo-9 burial ground near Suzdal. There is a silver inlaid ducal sign at the end face of the axe from the mound excavated on Nikolskoye III burial ground.

The finds listed above indicate that the use of ceremonial weapons with the images of ducal emblems was not uncommon in the Ancient Rus. Obviously, such axes were the same regalia of power as heraldic pendants, but they only represented the insignia of military power, and not the civilian one.

С. В. Белецкий

### Топор с изображением древнерусского княжеского знака из окрестностей Чернигова

В 2019 г. было опубликовано изображение железного топора, инкрустированного серебром. Наряду с плетеным орнаментом, инкрустация включала изображение древнерусского княжеского знака в виде трезубца. По сведениям находчиков, топор происходит из окрестностей Чернигова. Знак, помещенный на этом топоре, принадлежал князю Владимиру Святославичу.

Находки инкрустированных серебром топоров с изображениям княжеских знаков редки, но не уникальны. Подобный топор, несущий, наряду с геометрическим орнаментом, изображения двух княжеских знаков, был найден в 2011 г. при раскопках кургана в могильнике Шекшово-9 близ Суздаля. На торцевой грани топора из кургана в могильнике Никольское III также угадывается инкрустированный серебром княжеский знак.

Перечисленные находки определенно свидетельствуют о том, что использование парадного оружия с изображениями княжеских гербов не было в Древней Руси чем-то экстраординарным. Очевидно, подобные топоры являлись такими же регалиями власти, как и геральдические подвески, но только представляли собой инсигнии власти воинской, а не гражданской.

В 2019 г. на интернет-аукционе «Violeti» был продан железный топор, инкрустированный серебром. По сведениям находчиков, топор происходит из окрестностей Чернигова. Он относится к типу IV по А. Н. Кирпичникову. Топоры такого типа датируются X—XII вв. (Кирпичников 1966: 30, 36, 37). Вся поверхность топора покрыта тщательно выполненным плетеным орнаментом (рис. 1). На торцевой грани размещено изображение княжеского знака в виде трезубца, ножка которого переходит в плетёный орнамент (рис. 2). Этот

знак принадлежал великому киевскому князю Владимиру Святославичу.

Находки инкрустированных серебром топоров с изображениями княжеских знаков редки, но не уникальны. Так, подобный топор был найден в 2011 г. при раскопках кургана в могильнике Шекшово-9 близ Суздаля (Макаров, Зайцева, Красникова 2013: 441). Наряду с геометрическим орнаментом, инкрустация на этом топоре включает изображения двух княжеских знаков — трезубца на торцевой грани и двузубца на боковой. Трезубец

---

\* Доклад, прочитанный на конференции «Геральдика: исследования и практика» в Государственном Эрмитаже 20 февраля 2020 г.



**Рис. 1.** Железный топор, инкрустированный серебром, из окрестностей Чернигова (по <https://st.violity.com/auction/big/auctions/89/11/62/89116271.jpg> (дата обращения 18.11.2019)).

**Fig. 1.** Silver inlaid iron axe from the outskirts of Chernihiv (after <https://st.violity.com/auction/big/auctions/89/11/62/89116271.jpg>. (accessed 18.11.2019)).

на топорике из Шекшово принадлежал сыну Владимира Святого Всеволоду, а родовой двузубец Рюриковичей обозначал Святополка Ярополчича — кузена Всеволода, посмертного сына Ярополка Святославича (Белецкий 2014а: 65—72). На торцевой грани топора из кургана в могильнике Никольское III на Белозерщине также угадывается инкрустированный серебром княжеский знак в форме родового двузубца Рюриковичей (Макаров 1988: 455—456, рис. на с. 456).

Перечисленные находки определенно свидетельствуют о том, что использование парадного оружия с изображениями княжеских гербов не было в Древней Руси чем-то экстраординарным. Изображения «знаков Рюриковичей» на топорах из могильника Никольское III и из-под Чернигова, безусловно, указывают на то, что владельцы топоров входили в состав дружин тех князей, гербы которых были изображены на топорах.

Ключом для понимания функционального назначения топоров с изображением княжеских гербов является находка такого топора в могильнике Шекшово-9 близ Суздаля. Дружинник, получивший право на ношение и использование парадного боевого топора с изображениями двух княжеских знаков, выступал представителем одновременно двух князей — и владельца двузубца, и владельца трезубца. Размещение на топоре двух разных княжеских знаков соответствует размещению двух разных знаков на одной и той же геральдической подвеске. В тех случаях, когда один из знаков принадлежал великому киевскому князю, а другой — одному из его сыновей, властные полномочия держатель подвески получал одновременно и от главы государства,



**Рис. 2.** Княжеский знак на торцевой грани топора из окрестностей Чернигова (по <https://st.violity.com/auction/preview/auctions/89/11/62/89116263.jpg>; <https://st.violity.com/auction/preview/auctions/89/11/62/89116264.jpg> (дата обращения 16.11.2019)).

**Fig. 2.** Ducal sign at the end face of the axe from the outskirts of Chernihiv (after <https://st.violity.com/auction/preview/auctions/89/11/62/89116263.jpg>; <https://st.violity.com/auction/preview/auctions/89/11/62/89116264.jpg> (accessed 16.11.2019)).

и от княжича, посаженного отцом на местный княжеский стол. Сочетание на одной из подвесок (Белецкий 2014б: №63) изображений родового двузубца Рюриковичей и трезубца Владимира Святославича прекрасно иллю-

стрирует летописный рассказ о передаче великим киевским князем Святославом Игоревичем новгородского стола бастарду Владимиру (ПВЛ 1950: 49, 50). Точно так же была изначально оформлена и костяная подвеска из Новгорода (Белецкий 2004: №31), а «редактирование» двузубца, переделанного в трехзубец, прекрасно иллюстрирует летописный рассказ о борьбе Святославичей за наследство отца (ПВЛ 1950: 53—54). Соответствует летописному сообщению (ПВЛ 1950: 83) и размещение на ряде подвесок одновременно трех-

зубцев Владимира Святославича и его сыновей — Вышеслава (Белецкий 2004: №51, 52), Ярослава (Белецкий 2004: №34) и Бориса (Белецкий 2011: 44—45; 2014б: №56, 94) Владимировичей.

Очевидно, боевые топоры, несущие изображения древнерусских княжеских гербов, подобные публикуемой находке, являлись такими же регалиями власти, как и геральдические подвески, но только представляли собой инсигнии власти воинской, а не гражданской.

## Литература

- Белецкий С.В. 2004. Подвески с изображением древнерусских княжеских знаков. В: Мачинский Д.А. (ред.). *Ладого и Глеб Лебедев. Восьмые чтения памяти Анны Мачинской*. Санкт-Петербург: Нестор-История, 243—319.
- Белецкий С.В. 2011. Две древнерусские геральдические подвески. В: *АИППЗ*. Материалы 57-го заседания (18—20 апреля 2011 г.). Москва; Псков, 44—48.
- Белецкий С.В. 2014. Топорик из Суздальского Ополя. *Stratum plus* (6), 65—72.
- Белецкий С.В. 2014б. Геральдические подвески Древней Руси (новые находки). В: Кирпичников А.Н. (ред.). *Ладого и Ладожская земля в эпоху средневековья 4*. Материалы международной конференции «Старая Ладога и Северная Русь в эпоху викингов и период славянского расселения». Старая Ладога, 12—13 июля 2013 г. Санкт-Петербург: Социальная пропаганда, 12—54.
- Кирпичников А.Н. 1966. *Древнерусское оружие 2. Копья, сулицы, боевые топоры, булавы, кистени IX—XIII вв.* САИ Е1—36. Москва; Ленинград: Наука.
- Макаров Н.А. 1988. Декоративные топоры из Белозерья. В: *Памятники культуры. Новые открытия. 1987. Письменность, культура, археология*. Москва: АН СССР, 455—460.
- Макаров Н.А., Зайцева И.Е., Красникова А.М. 2013. Парадный топорик с княжескими знаками из Суздальского Ополя. В: Молодин В.И., Шунков М.В. (ред.). *Фундаментальные проблемы археологии, антропологии и этнографии Евразии*. Новосибирск: ИАЭТ СО РАН, 435—444.
- ПВЛ 1950: Адрианова-Перетц В.П. (ред.). 1950. *Повесть временных лет*. Ч. I. Текст и перевод. Москва; Ленинград: АН СССР.

## References

- Beletsky, S.V. 2004. In Machinski, D.A. (ed.). *Ladoga i Gleb Lebedev. Vos'mye chteniia pamiati Anny Machinskoi (Ladoga and Gleb Lebedev. 8th Readings to the Memory of Anna Machinskai)*. Saint Petersburg: "Nestor-Istoriia" Publ., 243—319 (in Russian).
- Beletsky, S.V. 2011. In *Arkheologii i istoriia Pskova i Pskovskoi zemli (Archaeology and History of Pskov and the Pskov Land)* 57. Moscow; Pskov, 44—48 (in Russian).
- Beletsky, S.V. 2014. In *Stratum plus. Archaeology and Cultural Anthropology* (6), 65—72 (in Russian).
- Beletsky, S.V. 2014. In Kirpichnikov, A.N. (ed.). *Ladoga i Ladozhskaya zemlia v epokhu srednevekov'ia (Ladoga and Ladoga Land in the Middle Ages) 4*. Saint Petersburg: "Sotsial'naia propaganda" Publ., 12—54 (in Russian).
- Kirpichnikov, A.N. 1966. *Drevnerusskoe oruzhie (Early Russian Weapons) 2. Kop'ia, sulitsy, boevye topory, bulavy, kisteni IX—XIII vv. (Spears, Lances, War Axes, Maces, Flails of 9th—13th Centuries)*. Series: Svod Arkheologicheskikh Istochnikov (Corpus of Archaeological Sources) E1—36. Moscow; Leningrad: "Nauka" Publ. (in Russian).
- Makarov, N.A. 1988. In *Pamiatniki kul'tury. Novye otkrytiia. 1987. Pis'mennost', kul'tura, arkheologiya (Cultural Sites. New Discoveries. 1987: Writings, Culture, Archaeology)*. Moscow, 455—460 (in Russian).
- Makarov, N.A., Zaitseva, I.E., Krasnikova, A.M. 2013. In Molodin, V.I., Shunkov, M.V. (eds.). *Fundamental'nye problemy arkheologii, antropologii i etnografii Evrazii (Fundamental Problems of the Archaeology, Anthropology and Ethnology of Eurasia)*. Novosibirsk: Siberian Branch of the Russian Academy of Sciences, Institute for Archaeology and Ethnography, 435—444 (in Russian).
- Adrianova-Peretz, V.P. (ed.). 1950. *Povest' vremennykh let (Primary Chronicle) I. Tekst i perevod (Text and Translation)*. Moscow; Leningrad: Academy of Sciences of the USSR (in Russian).

Статья поступила в сборник 13 марта 2020 г.

**Serge Beletsky** (Saint Petersburg, Russian Federation). Doctor of Historical Sciences. Institute for the History of Material Culture of the Russian Academy of Sciences<sup>1</sup>.

**Белецкий Сергей Васильевич** (Санкт-Петербург, Россия). Доктор исторических наук. Институт истории материальной культуры Российской Академии наук.

**E-mail:** serge\_beletsky@mail.ru

**Address:** <sup>1</sup> Dvortsovaya Emb., 18, Saint Petersburg, 191186, Russian Federation